Avril 2023 | Paj 1 sou 3

FICH ENFÒMASYON DEPATMAN SANTE PIBLIK MASSACHUSETTS

Epatit A

Kisa epatit ye?

Epatit se enflamasyon fwa a. Lè fwa a anfle, li ka gonfle epi fè mal. Nan ka epatit grav, fwa a ka sispann fonksyone, sa ki ka poze yon menas pou lavi.



FICH ENFÒMASYON DEPATMAN SANTE PIBLIK MASSACHUSETTS

**Epatit B**

Epatit genyen anpil koz, tankou viris (yon tip jèm), dwòg, pwodui chimik ak alkòl; pwòp sistèm iminitè kò a ka menm atake fwa a. Nan Etazini, tip epatit ki pi komen ke viris lakoz se epatit A, epatit B ak epatit C. Viris sa yo diferan anpil youn parapò ak lòt, men yo tout enfektye epi gendwa genyen sentòm ki sanble. Genyen diferans nan fason yo pwopaje, konbyen tan enfeksyon an dire, ak fason yo trete. Yon founisè swen sante gendwa teste san yon moun pou enfeksyon viris epatit A, B, ak C.

Kisa epatit B ye?

Epatit B se yon enfeksyon fwa a ke viris epatit B a lakoz. Pifò moun ki genyen maladi a rekipere epi kapab pa janm genyen l ankò. Sepandan, anviwon 10% granmoun ki genyen epatit B pral kontinye genyen enfeksyon kwonik (lontèm) epi gendwa pwopaje li bay lòt moun (yo se vektè). Lè li kwonik, li ka yon maladi grav ki ka debouche sou siwoz (lezyon fwa a) ak/oswa kansè fwa a. Plis moun nan jèn nan moman li enfekte a, plis li genyen chans pou li vin genyen enfeksyon kwonik epi devlope maladi grav nan fwa. Genyen yon vaksen pou fè prevansyon enfeksyon epatit B.

**Kijan li pwopaje?**



FICH ENFÒMASYON DEPATMAN SANTE PIBLIK MASSACHUSETTS

**Epatit A**

Viris epatit B a pwopaje nan kontak dirèk ak san, semans, likid vajinal ak lòt likid kòporèl yon moun ki enfekte. Viris la enfektye anpil epi li ka transmèt fasilman gras ak blese nan po oswa manbràn mikez (nen, bouch, zye). Sa ka rive nan:

* Kontak seksyèl ak yon moun ki enfekte
* Kontak dirèk ak san kontamine, sa ki genyen ladann pataj egwi pou enjekte dwòg oswa lòt ekipman enjeksyon dwòg ki genyen san ladann
* Pataj atik pèsonèl, tankou bwòs dan, razwa, sereng, oswa monitè glikoz ki gendwa genyen san ladan yo
* Kontak dirèk ak yon blesi ouvè yon moun ki enfekte
* Fanm ansent ki transmèt bebe yo viris la nan moman akouchman.

Viris epatit B a PA transmèt nan kontak kèlkonk tankou akolad, oswa estène, touse, oswa pataj manje ak bwason. Epatit B pa transmèt non plis nan alètman.

Avril 2023 | Paj 2 sou 3

FICH ENFÒMASYON DEPATMAN SANTE PIBLIK MASSACHUSETTS

**Epatit B**

**Kisa sentòm epatit B yo ye?**

Genyen anpil granmoun ki genyen kèk sentòm oswa yo pa genyen sentòm ditou epi yo pa konnen yo enfekte. Lè genyen sentòm, li gendwa genyen ladann fatig, pèt apeti, vant fèmal, kè plen, ak dyare. Epatit B gendwa lakoz jonis tou (sa ki parèt tankou po a ak zye yo ki jòn epi pipi a gen koulè sonb) epi matyè fekal la gen koulè ajil oswa gri. Sentòm yo ka kòmanse bonè tankou apre sis semèn oswa apre sis mwa apre kontak ak viris la. Sentòm epatit B kwonik gendwa kòmanse 20 a 30 lane apre enfeksyon an fin fèt. Domaj nan fwa a ke viris epatit B lakoz ap genyen sentòm ki sanble ak enfeksyon grav, epi gendwa endike domaj nan fwa a, lezyon nan fwa a (siwoz), ensifizans epatik e menm kansè fwa a.

**Kijan m ap fè konnen si mwen genyen epatit B?**

Epatit B dyagnostike ak tès san. Tès san sa yo gendwa endike diferans ant enfeksyon resan ak kwonik, aktyèl ak pase. Tout moun ki genyen 18 an ap pi gran ta dwe fè tès pou enfeksyon epatit B pou pi piti yon fwa nan vi yo. Gen kèk moun ki ta dwe teste pi souvan.

**Kijan yo trete epatit B?**

Pifò moun ki genyen enfeksyon epatit B grav oswa nouvo vin mye san tretman. Moun ki genyen enfeksyon epatit B kwonik gendwa trete ak medikaman k ap konbat viris la epi ede yo rete an sante. Moun ki genyen epatit B ta dwe evite bwè alkòl oswa pran nenpòt medikaman oswa sipleman dyetetik ki gendwa fè fwa a mal. Yo gendwa rekòmande vaksen epatit A tou. Poze doktè w la kesyon sou opsyon tretman ak mezi w ka pran pou pwoteje fwa w.

**Kijan mwen ka fè previzyon epatit B?**

Meyè fason pou fè previzyon kont enfeksyon epatit B se pran vaksen. Tout moun ki genyen mwens pase 60 an ta dwe pran vaksen, epi tout moun ki genyen 60 an oswa plis ki genyen yon faktè risk enfeksyon epatit B. Faktè risk yo genyen:

* Maladi fwa kwonik
* Enfeksyon VIH
* Risk ekspozisyon seksyèl (egz. patnè seksyèl ak moun ki genyen epatit B, moun ki genyen plizyè patnè seksyèl, gason k ap kouche ak gason)
* Itilizasyon dwòg pa enjeksyon
* Risk ekspozisyon ak san (egz./ kontak fwaye ak moun ki gen epatit B, moun k ap travay nan sèvis sante oswa travay pwoteksyon piblik ki gendwa mete yo an kontak ak san, moun k ap pran dyaliz)
* Anprizòman
* Vwayaje nan peyi ki genyen gwo to epatit B

Avril 2023 | Paj 3 sou 3

FICH ENFÒMASYON DEPATMAN SANTE PIBLIK MASSACHUSETTS

**Epatit B**

Yo bay vaken epatit B a nòmalman tankou yo seri 3 dòz, sepandan gen yon seri 2 dòz ki disponib pou granmoun sèlman.

**Èske vaksen epatit B a obligatwa?**

Nan Massachusetts, vaksen epatit B a obligatwa pou tout timoun k ap patisipe nan gadri lisansye oswa nan preskolè, ak jaden d anvan rive nan 12yèm ane. Vaksinasyon an obligatwa tou pou etidyan inivèsite ak gradye ki genyen mwens pase 30 an, ansanm ak etidyan syans nan inivèsite. Ni seri 3 dòz la ak seri 2 dòz la ka reponn ak egzijans sa yo. Travay prive dwe ofri anplwaye yo vaksen an (tankou anplwaye sèvis sante) ki gendwa antre an kontak ak san ansanm ak likid kòporèl pandan y ap travay.

**Kisa mwen dwe fè si mwen ekspoze ak epatit B?**

Kontakte yon founisè swen sante imedyatman ke sa posib apre ekspozisyon an. Si w p at pran vaksen oswa si vaksen w te pran an enkonplè, li gendwa fè sans pou w pran yon piki epatit B imin globilin (HBIG) imedyatman ke sa posib (epi kòmanse oswa finalize seri vaken yo). HBIG ofri pwoteksyon koutèm kont viris epatit B a. Lè w resevwa li nan yon tan kout apre ekspozisyon (nan entèval sèt jou), HBIG  
 70-75% efikas nan prevansyon enfeksyon epatit B. Ou kapab pran vaksen kont epatit B a nan menm moman an, pou pwoteksyon lontèm.

**Ki kote w ka jwenn plis enfòmasyon?**

* Doktè, enfimyè oswa klinik swen sante w la
* Sitwèb Sant pou Kontwòl ak Prevansyon Maladi (CDC) nan: <http://www.cdc.gov/hepatitis>
* Konsèy sante lokal ou a (ke yo site nan repètwa telefòn ou an anba "gouvènman")
* Depatman Sante Piblik Massachusetts (Massachusetts Depatment of Public Health, MDPH), Divizyon Epidemyoloji nan (617) 983-6800